

M/a " J Ä Ä M E R I "

V U O S I K E R T O M U S 1 9 3 4 .

Valtion omistama matkustajamoottorialus "Jäämeri" siirtyi Sisäasiainministeriön hallinnasta Merenkulkuhallitukselle 1 pv. tammikuuta 1934.

Laiva jatkoi liikennettä Petsamon rannikolla ja Kirkkoniemeen, Norjaan, aikaisemmin määrätyn talvikulkuvuoron mukaisesti seuraavasti:

Linjalla Petsamo - Kalastajasaarento - Petsamo.

Joka maanantai, lähtö Trifonasta klo. 8 Liinahamarin, Maattivuonon, Vaitolahden ja Kervannon kautta Pummankiin, jonne saavuttiin n.klo.16 ja jossa ankkurissa ollen yövyttiin. Seuraavana aamuna, tiistaina klo 8 lähdettiin Kervannon, Maattivuonon ja Liinahamarin kautta takaisin Trifonaan jonne saavuttiin n. klo. 14.

Linjalla Petsamo - Kirkkonieniemi - Petsamo.

Joka kuukauden 11:nen ja 3:s viikko, lähtö Trifonasta torstaina klo.9 ja Liinahamarista klo. 10, poikettu Vuoremassa ja saavuttu Kirkkoniemeen n. klo. 16.30. Paluu Kirkkoniemestä lauantaina klo. 11 Vuoremin ja Liinahamarin kautta Trifonaan, jonne saavuttiin n. klo.17.

Tämän lisäksi on Kirkkoniemeen tehty 3 ylimääräistä matkaa (1 sairaankuljetusmatka ja 2 matkaa lastin vuoksi jota ei ole voitu säännöllisellä vuorolla kuljettaa).

Yllämainittuja kulkuvuoroja noudatettiin huhtikuun 12 pv:ään

Huhtikuun 15 pv. klo. 6.30 lähdetty Liinahamarista Merenkulkuhallituksen Pääjohtajan määräyksen mukaisesti Helsinkiin telakoitavaksi. Lastina laivalla oli kalajauhoa 150 säkkiä sekä kappale-tavaraa, yhteensä n. 22 tonnia ja 4 matkustajaa.

Matkalla pysähdyttiin Tromsössä 3 tuntia polttoaineen ottoa varten. Matkaa jatkettiin keskeytymättä saaristotietä Kopervikiin, jossa jätettiin luotsi sekä jatkettiin edelleen Köpenhaminaan, jossa viivytettiin n. 4 tuntia juomaveden ottoa ja muonavarojen täydennystä varten.

Helsinkiin saavuttiin maanantaina 23 pv. huhtikuuta klo.

19.45. Matkaan käytettiin kaikkiaan siis 8 vrk.13 t. 15 min.

Huhtikuun 26 pv. siirryttiin Hietalahden telakalle.

Täällä laiva telakoitiin, suoritettiin pohjan tarkastus ja maalaus, sekä asetettiin laivaan sivukölit. Laivassa suoritettiin joukko pienempiä ja suurempia muutoksia ja korjauksia joista mainittakoon seuraavia:

Kaivokansi koroitettiin pääkannen tasalle, saatiin pitemmät lastipuomit, miehistön suojaan laitettiin alaskäyntikappa, lämpöjohtoa laajennettiin miehistön suojassa sekä laitettiin korkkimatto lattialle. Ankkurivintturin päälle laitettiin rautalevyistä suojus, "kappa", saatiin suuremmat ja tarkoituksenmukaisemmat haalkyypit, peräkannen ympäri laitettiin n. 40 cm. korkuinen, rautainen suojalevy ja konehuoneen alskäyntiin tehtiin kaksiosainen rautaovi. Kellumalaitteiden ja jääveneen paikkoja muutettu, komentosilta eristetty yläkannesta suojakaiteella, yläkannen kansirakennuksen 2 ovea uusittiin, ja yläkansi tilkittiin suureksi osaksi uudelleen. Päällikön hyttiä suurennettiin yhdistämällä siihen karttahuitti, ruokasaliin, tupakkahuittiin ja päällikön huittiin laitettiin kaksinkertaiset ikkunat, korjailtiin ovia ja lukkoja y.m. Keittiöön laitettiin yksi avattava venttiili lisää sekä ilmanvaihtotorvi ja muonavaraston sisäseinä vuorattiin. Koneessa suoritettiin joukko erinäisiä korjauksia, parannettiin putkijohtoja y.m. Valaistuksen tehostamiseksi saatiin laivaan akkumalaattorit. Laiva sai myös radiopuhelimen ja radiosuuntimalaitteen.

Kesäkuun 11 pv. pääsi laiva lähtemään koematkalle. Tällä matkalla seurasi mukana kauppa- ja teoll. ministeri Killinen, merenkulkuhallituksen pääjohtaja Jokinen, yli-insinööri Tybeck, telakan insinöörejä sekä laivan ja koneiston katsastajat. Samalla matkalla suoritettiin myös kompassien tarkastus sekä laadittiin radiosuuntimalaitteen eksymätaulukko.

Koematkan jälkeen, huomattuaan aluksen kaikinpuolin merikelpoiseksi, antoi pääjohtaja Jokinen määräyksen matkan valmisteluun ja lähtöön Petsamoon.

Keskiviikkona 13 pv. kesäkuuta, klo 19 lähdettiin Hietalahden satamasta, määräyksen mukaisesti Köpenhaminan, Bergenin ja Tromsön kautta Petsamoon. Laivalla oli 20 matkustajaa ja n. 37 tonnia kappaletavaraa. Matka sujui onnellisesti suunnitelman mukaisesti joskin suurimmaksi osaksi vallitsi huono sää.

Tällä matkalla saimme myös tilaisuuden kokeilla uuden radiolaitteen hyödyllisyyttä kulkien sumussa melkein koko matkan Kattegatista Koppervik'iin. Mainittakoon että Pohjanmereltä Norjan saaristoon tultaessa sakeassa sumussa, voitiin pitää suunta tarkalleen Finstnesin poijuun josta edelleen voitiin määrätä suunta saariston sisään-tuloväylään jossa saatiin luotsi.

Sunnuntaina, 24 pv. kesäkuuta klo 3t 20 min. saavuttiin Liinahamariin.

Tiistaina 26 pv. kesäkuuta aloitti laiva kulkuvuoronsa jotka Merenkulkuhallituksen määräyksen mukaisesti olivat seuraavat:

Linjalla Petsamo - Kalastajasaarento - Petsamo.

Joka maanantai, lähtö Liinahamarista Trifonaan klo. 7 , paluu Liinahamariin klo. 8.30, lähtö Saarenolle klo. 9 käyden Maattivuonossa, Heinäsaarella, Pummangissa, Kervannossa ja Vaitolahdessa, josta n. tunnin pysähdyksen jälkeen lähti suoraan takaisin Liinahamariin käyden vielä Trifonassa, ollen lopullisesti Liinahamarissa n. klo.21.30 jossa yövyttiin.

Joka perjantai, lähtö Liinahamarista samoin kuin maanantaina mutta kulkien matkan Saarenolle päinvastaisessa järjestyksessä nim. Heinäsaaren, Vaitolahden, Kervannon, Pummangin ja Maattivuonon kautta. Paluu Liinahamariin samoinkuin maanantaina.

Linjalla Petsamo - Vuoremi - Kirkkonieni.

Joka keskiviikko, lähtö Liinahamarista, Trifonassa käynnin jälkeen, klo. 9 Vuoremin kautta Kirkkoniemeen jonne saavuttiin n. klo.13.30.

Joka torstai, lähtö Kirkkoniemestä klo.12 Vuoremin kautta Liinahamariin jonne saavuttiin n. klo.16.30, tämän jälkeen käytiin vielä Trifonassa.

Näitä kulkuvuoroja noudatettiin syyskuun loppuun, jonka jälkeen Merenkulkuhallituksen määräyksen mukaisesti, ruvettiin noudattamaan aikaisemmin mainittuja talvivuoroja, joiden mukaisesti edelleen liikennöitiin vuoden loppuun.

Lisäksi tehtiin muutamia matkoja Petsamon vuononsuulla olevalle loistolle, joka viime talvena usein sammui. Heinäsaaren loistolla käytiin myöskin pari kertaa. Suolavuonoon tehtiin huvimatka ja kävi laivan päällikkö määräyksen mukaisesti samalla tutkimassa merenmittausretkikunnan asuntomahdollisuuksia maissa. Vielä teki laiva yhden ylimääräisen matkan Vaitolahteen erään seurueen vuokraamana, jolta matkalta kannettiin Merenkulkuhallituksen määräyksen mukainen maksu,

500 mk. käyntitunnilta ja 150 mk. seisomatunnilta.

Laivan asemapaikkana on Helsingistä saapumisen, 24/6, jälkeen pääjohtajan määräyksen mukaisesti pidetty Liinahamaria.

Kulkuvuorot on kyetty pitämään ympäri vuoden säännöllisinä, lukuunottamatta myrskyn aiheuttamaa kahta poikkeusta Kirkkonien matkoilla ja kolmea poikkeusta Saarenon matkoilla. Sumun vuoksi ei ole aikataulusta tehty poikkeusta.

Ilmastollisessa suhteessa oli kulunut talvi poikkeuksellisen myrskyinen, jotavastoin kesä (heinä- elo- ja syyskuu) oli harvinaisen kaunis.

Trifonaan liikennöitiin ympäri talven koska jääsuhteet eivät tuottaneet laivalle suurempia vaikeuksia. Kiintojäättä oli Paksuniemestä vuonon perään tammikuun alusta huhtikuun puoliväliin, jolloin ennen Helsinkiin lähtöä, vuonon keskiosa Trifonaan saakka murrettiin auki. Vuorovesi vei suurimman osan murrettua jäätä merelle ja siten avautui mahdollisuus pienemmillekin aluksille päästä Trifonaan. Paksuin jää vuonossa ^{oli} n. 70 cm. Liinahamarin satamassa oli ainoastaan kaksi kertaa muutaman päivän ajan n. 3 cm. vahvuista jäätä valtiorin ja Lovisan Kalastus Oy:n laiturin välisellä alalla.

Koska vuosi 1934 on ensimmäinen kokonainen vuosi jonka laiva on liikennöinyt ei vertailuja sen toiminnasta ja hoitamisesta liikenteestä voida tehdä. Ainoastaan turistiliikenteestä Petsamon rannikolla voitiin todeta, että se tänä kesänä oli n. kaksi kertaa suurempi kuin edellisenä kesänä. Koko vuoden matkustajamäärästä, joka tänä vuonna oli 2088 henkeä tuli heinä- elokuun osalle 1093 henkeä. Suurin osa turistiliikenteestä tuli Saarenon matkojen osalle. Mainittakoon että suurin matkustajamäärä mikä laivan moottoriveneellä eräällä Heinäsaarenmatkalla kuljetettiin maissa oli 93 henkeä.

Matkustajatulot kuluneena vuonna olivat Smk. 109.731:85

Rahtitulot " " " " 70.314:80

Yhteensä S m k. 180.046:65

Laiva on säännöllisesti koko vuoden kuljettanut Saarenon postia mutta tästä ei ole saatu mitään korvausta Posti- ja lenätinhallitukselta.

Vuoden kuluessa on kone ollut käynnissä 1311 tuntia ja laivan kulkema matka tekee 12.761 meripenikulmaa.

Maarlon
päällikkö.

M/a " J Ä Ä M E R I "

Päällikkö

Liinahamari

25 pv. lokakuuta 1935.

MERENKULKUHALLITUKSELLE.

No 166. P J

Saap. 29/10 1935 KD ad 2001/35 (400)

Saap. 21/2 1936 KD No 11/94 A
Tilasto

Koskee: Valtion huoltaman meriliikenteen

järjestelyä Petsamossa.

Merenkulkuhallituksen kirjeen No 2001/35 (400), 7/10-35 johdosta, saan kunnioittaen oheistaa kolme taulukkoa sekä selostuksen m/a "Jäämeren" v:n 1934 liikenteestä Petsamossa ja mielipiteeni talviliikennettä koskevista seikoista.

Aluksi pyydän esiintuoda eräitä seikkoja "Jäämeren" sopivaisuudesta talviliikenteeseen Petsamon vesillä.

Nykyiseen talviliikenteeseen on aluksessa liian paljon käyttämätöntä tilaa. Ruokasali ja I lk:n tilat ovat pääasiassa tyhjänä. Kaikki osastot tulee kuitenkin pitää lämpiminä ja hoidettuna. Kun laiva sitäpaitsi on melko uusi ja kallis vaatii sen kunnossapitäminen, etenkin talvisessa Jäämeren ilmastossa, suhteettoman suuria kustannuksia. Merialuksena ei laiva tällä rannikolla talvisin ole oikein sopiva rakenteeltaan. Laivalla kun on jäänmurtajan runko vähentää se hyvän merialuksen ominaisuuksia korkeassa aallokossa, samoin on raskas ylärakennus haitaksi. Kun alus vielä on kovin lyhyt on sen työskentely etenkin vasta-aallokossa perin hankalaa. Hankaluutta lisää vielä se, että alus useimmiten joutuu kulkemaan tyhjänä. Suuria vaikeuksia Petsamon olosuhteissa tuottaa laivan suhteettoman pienet varastotilat, mistä taas johtuu ettei syksyllä voida hankkia tarpeellisia talvivarastoja. Etenkin muonitus keskitalvella jolloin ei kaikkia ruokatarpeita aina saakaan, puhumattakaan kohtuuttoman korkeista hinnoista, tuottaa vaikeuksia.

Vaikka siis aluksessa on talviliikenteeseen paljon käyttämätöntäkin tilaa, on se, mitä rahtien kuljetukseen tulee, liian vähän lastaava. Saaristovesillä voisi alus hyvin ottaa 60 tonnia kun taas näillä vesillä ei voida ylittää 50 tonnia. Tämä pieni lastauskyky tekee aluksen hyvin sopimattomaksi etenkin Norjaan tapahtuvassa liikenteessä, sillä pääasiallisin ja kannattavin rahti tulee Petsamoon useimmiten n. 100 - 200 tonnin partioissa. Laivaa tänne hankittaessa on lienee jäänyt huomioimatta tarvittava lastauskyky, joka osaltaan olisi huo-

mattavasti helpottanut laivan kannattavuutta. Koska yleinen mielihope kumminkin on vaatinut säännöllistä yhteyttä Norjaan, olisi luonnollista, että tähän liikenteeseen yhdistyisi myös Petsamoon suuntautuva tavarainkuljetus, joka olisi todennäköisesti ollut mahdollista enemmän lastaavalla aluksella. Asia onkin muodostunut sellaiseksi että "Jäämeri" saa osalleen vain murto-osan tänne tulevista rahdeista. Kun "Jäämeri" 29 matkallaan Kirkkoniemen-Petsamon välillä kuljetti n. 594 tonnia yhteensä, kävi Liinahamarissa 51 norjalaista laivaa, joiden tuomasta tonnimäärästä en voi esittää tarkkaa tilastoa, mutta ovat niiden tuomat lastit keskimäärin n. 150-200 tonnia kerrallaan. "Jäämereltä" on Norjasta tuomansa tonnimäärän rahti mennyt melkein kokonaan luotsi- ja satamamaksuihin Norjassa. Tavallaan on kyllä norjalaisien laivojen käynneistä ollut huomattavia tulojakin valtiolle, sillä ne joutuvat maksamaan majakka- ja satamamaksuina yht. 8:- net.reg.tonnilta plus 40 penniä vuodessa lästimaksuja. Tosin joutuvat suomalaiset kuluttajat välillisesti maksamaan suuren osan näistä tuloista, sillä viime vuonna täällä voimaan tulleet majakkamaksut antoivat norjalaisille aiheen koroittaa rahteja n. 25 - 30% :lla.

Pientä Saarenon liikennettäkin ei "Jäämeri" saa kokonaan osalleen. Syksyisin ja keväisin kuljetetaan suuremmat parttiat tåkäläisillä kalastaja-aluksilla, jotka lastaavat n. 10 á 20 tonnia. Syy tähän pääasiassa on se, että nämä alukset voivat nousuvedellä päästä laitureihin, kun taas "Jäämerestä" pitäisi tavarat kuljettaa veneillä maihin. Siis täälläkin menee huomattava osa "ohi suun!"

"Jäämeren" osaksi lopuksi täällä siis oikeastaan jää vain matkustajain, postin ja pienempien tavaralähetysten kuljetus. Silti Petsamossa ehdottomasti vaaditaan laivaa ja säännöllistä kulkuyhteyttä, valitettavaa vain ettei tuottava puoli tasaannu sille liikenteelle, jota valtio vaaditaan täällä ylläpitämään. Onhan muuten yleistä että kaikesta kannattavasta liikenteestä yksityiset pitävät huolen.

Valtion velvollisuudeksi jäämä osa liikenteen huollosta voitaneeko kohtuudella olosuhteita tyydyttävästi järjestää nykyistä halvemminkin kustannuksilla, pysyttämällä talvivuorot silti nykyisillään, siis yksi vuoro viikossa Saarennolle ja kaksi vuoroa kuukaudessa Kirkkoniemeen. Merenkulkuhallituksen kirjeessä mainitunlaisella kunnollisella tammisella moottorikuunarilla voitaisiin mielestäni täysin tyydyttävästi hoitaa tåkäläisen liikenteen asiallisia vaatimuksia. Tällaisen aluksen toivottavasti mahdollisimman sopivasta koosta ja laa-

S E L O S T U S S

M/a "Jäämeren" liikennettä v. 1934 esittäviin taulukkoihin, sekä muita liikennettä ja tilastoa koskevia tietoja.

Taulukko No 1. (m/a "Jäämeren" tulot ja menot v. 1934.)

Tässä taulukossa esiintyvät luvut ovat kirjanpidon mukaisesti oikeat ja rahtitulot nettotuloja. Rahtitulojen jaoittelua kullekin kuukaudelle en ole saanut ehdottomasti tarkaksi eräiden yhdistettyjen tilitysten johdosta. Käyttö- ja kunnossapitokustannukset oli pakko jakaa yhtäsuuriksi kullekin kuukaudelle, mikä seikka ei muuten vaikuttane asiaan paitsi että voiteluöljyjen kulutus täten tasaantuu yhtä suureksi kullekin kuukaudelle. Polttoainemenojen jaoittelu on tehty konepäiväkirjan mukaan, eikä niinollen tullut aivan todellisuuden mukainen, eroituksen olen merkinnyt erikseen.

Taulukko No 2. (M/a "Jäämeren" liikenteestä Petsamosaa)

Tämä taulukko esittää laivalla Petsamosa välitetyn matkustaja- ja rahtiliikenteen. Ulkomaiset rahdit ovat bruttotuloja. Tonnimäärät eivät ole aivan tarkkoja, sillä osa on otettu päiväkirjasta jotka merkinnöt eivät aina ole täsmälleen samat kuin lastikirjan.

Taulukko No 3. Tämä taulukko on pääasiassa tarkoitettu esittämään koneiden työmäärää ja aineiden kulutusta. Menoina olisi ehkä tähän ollut hyvä liittää vielä konetarpeet (44,000:-) mutta sekin olisi ollut jaettava vain tasan kullekin kuukaudelle, koska ei niistä tässä mielessä ole tehty aikaisemmin merkintöjä.

Jos kulutusten jaoittelussa kullekin kuukaudelle esiintyneekin pieniä virheitä, antanevat teulukot kuitenkin suhteellisen oikean käsityksen toiminnasta.

Polttoaineiden keskihinnaksi tulee Smk. 1:11, ostojen ollessa seuraavat:

Nobel-Standardilta:

70,885 kg. a Smk. 1:32 (Liinahamarista ja Helsingistä)
36,800 " a " 1:03 (Kirkkoniemestä)

Norsk Brändselolje A/S:lta

68,000 kg. a Smk. 0,93 (Kirkkoniemestä)

E. Wennevold, Tromsö.

10,844 kg. a Smk. 1:02 (Tromsöstä)

Det Danske Petroleum A/S:lta

8,000 kg a Smk. 0.88 (Köpenhaminassa)

=====

L A S K E L M A T

Kalastaja-Saarenon ja Kirkkoniemen matkojen keskimääräisistä kustannuksista talviaikataulun mukaan (2 matkapäivää) .

1931/32 20 f. 51

<u>Petsamo - Saarento - Petsamo.</u>	
Palkat, n. 830:- mk. pv.	1,660:-
Käyttö- ja kunnossapito sekä voiteluöljyt n. 360:- mk. vuorok.	720:-
N. 11 käyntituntia a 70 kg. naftaa= 770 kg a 1/11	854:70
Lämmitys ja vintturit, n. 400 kg. naftaa vrk. 800 kg. a 1/11	888:-
Apukoneet ja valo, n. 40 kg. naftaa a 1/11	<u>44:40</u>
<u>Matkan kustannus keskimäärin Smk.</u>	<u>4,167:10.</u>

Petsamo - Vuoremi - Kirkkoniemi ja takaisin.

Palkat, n. 830:- mk. pv.	1,660:-
Käyttö- ja kunnossapito sekä voiteluöljyt, n. 360 mk. vuorok.	720:-
N. 9 käyntituntia a 70 kg naftaa= 630 kg.a 1/11	699:30
Lämmitys n. 400 kg vuorok. (myös vintturit) 1/11	888:-
Apukoneet ja valo, n. 40 kg naftaa a 1/11	44:40
Luotsi- ja satamamaksut Norjassa	985:-
Majakkamaksut Suomessa	<u>294:-</u>
<u>Matkan kustannus keskimäärin</u>	<u>5,290:70</u>

Jos ylläolevat laskelmat otetaan perustaksi ja tauloksta No 2 otetaan tulot e.m. tammi-helmi-maalis- ja huhtikuulle sekä syys-loka- marras- ja joulukuulle, siis 8:lle talviliikennekuukaudelle, saamme, huomioonottaen matkojen lukumäärän, likimääräisen summan osoittamaan keskimäärin kunkin matkan valtiolle tuottamaa tappiota.

Saarenon matkat:

Tulot	22,622:70
Menot ((36 matk. 4,167:10) =	<u>150,015,60</u>
Menojen ylijäämä mk.	127,392,90 : 36
Yhden matkan tuottama keskim. tappio	<u>3,538:60</u>

Kirkkoniemen matkat:

Tulot	47,973;15
Menot (18matk. 5,290:70	<u>95,232:70</u>
Menojen ylijäämä mk.	<u>47,259:45</u> : 18
Kunkin matkan tuottama keskim. tapp.	<u>2,625,50</u>

Taulukko No 2

M/a "Jäämeren" matkustaja- ja rahti liikenne Petsamossa v 1934.

Kuukausi	Petsamo - Saarento				Petsamo - Vuoremi				Petsamo - Kirkkoniemi				Yhteensä				Muistutuksia	
	Matkustaja liikenne		Rahti liikenne		Matkustaja liikenne		Rahti liikenne		Matkustaja liikenne		Rahti liikenne		Matkustaja liikenne		Rahti liikenne			
	Luku	Tulot Smk.	Tonnit	Tulot Smk.	Luku	Tulot Smk.	Tonnit	Tulot Smk.	Luku	Tulot Smk.	Tonnit	Tulot Smk.	Luku	Tulot Smk.	Tonnit	Tulot Smk.		
Tammik.	162	2.830,-	19,11	1.714:70	5	-	-	-	25	1.185,-	125,00	8.065:05	2	187	4.015,-	144,16	9.779:75	Ulkomaiset
Helmi k.	100	1.700,-	24,90	1.855:25	4	-	-	-	24	1.005,-	43,33	5.373:85	3	124	2.705,-	69,42	7.229:10	rahdit brutto
Maalisk.	108	2.100,-	19,33	1.060:-	4	-	-	-	51	2.335,-	38,77	2.965:45	2	159	4.435,-	51,92	4.025:45	tuloina
Huhtik.	23	320,-	2,79	-	2	-	-	-	22	640:-	28,75	-	1	45	960:-	31,79	-	Siivon asia- mas tilittam. miksiä lüh. tikun tulot
Toukok.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Kesäk.	72	3.680,-	4,83	346:30	2	-	-	-	15	605:-	3,55	546:95	1	87	4.285,-	8,41	893:25	Luom: tämä
Heinäk.	524	31.945,-	19,47	1.972:15	11	-	-	-	150	6.295,-	52,51	3.996:30	4	674	38.240,-	72,97	6.032:65	taulukko pi
Elok.	282	13.490,-	22,97	2.400:80	8	-	-	-	131	5.765,-	53,45	3.464:75	6	413	19.255,-	79,25	6.058:55	kaista pel.
Syysk.	77	2.215,-	10,93	1.106:40	7	-	-	-	42	1.790,-	106,80	8.190:40	4	119	4.005,-	119,85	9.531:-	simkin tek.
Lokak.	101	2.375,-	5,37	543:30	5	-	-	-	13	620:-	19,61	2.677:85	2	114	2.995,-	25,49	3.272:55	työ matkaa
Marrask.	58	1.277,-	7,50	802:40	4	-	-	-	9	430:-	47,74	6.894:35	2	67	1.707,-	56,81	7.861:35	-
Jouluk.	81	1.895,-	16,04	828:65	5	-	-	-	12	325:-	44,80	4.957:10	2	93	2.220,-	61,30	5.854:65	-
Yhteensä	1588	63.827,-	146,24	12.629:95	57	-	-	-	494	20.995,-	564,31	47.132:05	29	2082	84.822,-	721,37	60.538:30	

Asiamiesten ja matkatoimistojen myymistä lipuista
Ulkomaisesta rahtiliikenteestä johtuvia menoja

6.401:85
5.765:60
91.223:85 54.772:70

Siimalanen 25/10-31
Maarilahti

Taulukko № 3

Mla "Jäämeren" koneiden ja höyrypannun kulutus v. 1934.

Kuukausi	Pääkone		Generaattori		Kompressori		Voitelu- öljyt	Höyrypannu		Tehtyjen mat- kojen luku- määrä		Muistutuksia
	Käynti- tunnit	Naftan kulutus kg	Käynti- tunnit	Naftan kulutus kg	Käynti- tunnit	Naftan kulutus kg		lämmitys- tunnit	Naftan kulutus kg	Saarentaniemi	Kirkko-	
Tammik.	83,1	5.810	395,7	1.098	3,7	6	84	240	9.879	5	2	
Helmiik.	88,9	6.230	261,1	822	5	10	88	263,7	10.768	4	3	
Maalisk.	81	5.670	135,5	479	8,2	16	81	254	10.597	4	2	ja matka Helsinkiin
Huhtik.	254,7	17.780	148,1	518	8,7	17	254	194	8.152	2	1	
Toukok.	-	-	-	-	-	-	-	36	1.476	-	-	
Kesäk.	247,9	17.290	120,4	484	13	26	247	105	4.785	2	1	ja matka Pötsamoon
Heinäk.	106,4	7.420	65,3	260	0,7	2	100	138	7.307	11	4	
Elok.	147,9	10.360	58	222	1,7	3	147	141,2	6.186	8	6	
Syysk.	102,6	7.140	71,5	214	0,4	1	102	156,5	6.222	7	4	
Lokak.	72	5.040	96,3	288	2,5	5	72	169,8	6.930	5	2	
Marrask.	61,1	4.270	136,2	408	1	2	61	146,4	6.013	4	2	
Jouluk.	65,3	4.550	148,2	592	4,4	9	62	159,2	6.708	5	2	
	1.310,9	91.560	1.636,3	5.385	49,3	97	1.298	2.003,8	85.023	57	29	

Kiintoöljyn kulutus ann. 1.500 lit.

Piinahammas 25/10-35
Maailma

Käyttö- ja kunnossapitokustannusten jaottelu v:lle 1934.

Kansitarpeet	25,295:70
Konetarpeet	44,934:65
Kalusto	1,666:40
Talous- ja tarj. tarpeet	3,579:75
Luotsi-satama- ja majakkamaksut	39,468:10
Vesi	216:-
Pyykki	5,232:75
Sekalaiset menot	<u>8,592:75</u>
Yhteensä Smk.	<u>128,986:10</u>

Linnahamari 25 p. lokak. 1935.
Maarloffaitto

dusta pyydän esiintuoda seuraavia pääseikkoja.

Alus ei saisi olla täyttä 30 netto-reg. tonnia, jotta se vapautuisi luotsimaksuista Norjassa. Tämän vaatimuksen täyttävä alus voinee silti olla n. 60 - 65 jlk. pituinen ja lastata n. 40 - 50 tonnia, joten se kykenee kuljettamaan saman rahtimäärän kuin "Jäämerikin on keskimäärin tähän mennessä kuljettanut. Sallittu matkustajamäärä tulisi olla vähintään 20 - 25 henkeä. Moottorin kehittämä vauhti tulisi nousta ainakin 8 solmuun. Kone ja varusteet tulee olla hyvässä kunnossa. Kannella käytännöllinen moottorivintturi, patenttianskurit ja niissä kumpaisessakin vähintään viisi lukkoa vahvaa kettinkiä. Ankkurivintturi koneellinen, koska kaikissa Saarennon satamissa joudutaan käyttämään ankkuria. Sähkövalo ja lämpöjohto (vesilämmitys) erittäin tarpeelliset. Matkustajia varten tarpeelliset suojat käsittäen yhden tai mieluummin kaksi pienempää salonkia sekä kaksi kahden hengen hyttiä mahdollisia sairaskuljetuksia ja yöpyviä matkustajia varten. Matkustajien ruokailu talvimatkoilla tulee kysymykseen hyvin pienessä määrässä, mutta on ruuan saanti otettava huomioon ja sitä varten voitaneen päällystön messihuone järjestää sopivaksi matkustajienkin ruokailua varten.

Tarvittava miehistön lukumäärä olisi osapuilleen seuraava: 1 päällikkö, 1 perämies, 1 konemestari, 1 koneapulainen, 2 kansimiestä, 1 kokki ja 1 siivooja, yhteensä siis 8 miestä.

Kuten tunnettua ei Liinahamarissa talvisin jääesteitä ole. Kirkkoniemessä sitä vastoin ankarimpina talvina esiintyy jäätä, mutta tästä ei ole sanottavaa haittaa koska siellä on satamajäänsärkijä, joten puisetkin alukset liikennöivät sinne ympäri vuoden. Puisessa aluksessa käytetään täälläpäin keulaosassa lisälaudoitusta n.s. jääkuorta.

Oheiset taulukot on laadittu vain vuoden 1934 liikenteestä, ja ellei Merenkulkuhallituksella niihin nähden ole muistuttamista, teen heti tiedon saatuani samanlaiset taulukot tämän vuoden liikenteestä. Muuten on suhde tämän vuoden liikenteessä osapuilleen sama, paitsi että matkustajaliikenne lienee hiukan suurempi mutta rahtiliikenne ainakin talvikuukausilta todennäköisesti hiukan pienempi.

Maarlonoff

V u o s i k e r t o m u s v:lta 1935.

Merenkulkuhallituksen matkustajamoottorialus "Jäämeri" on ollut säännöllisessä matkustaja- ja rahtiliikenteessä koko kuluneen vuoden Petsamon rannikolla, ulottuen matkat myöskin Kirkkoniemeen Norjaan. Laivan asemapaikkana on ollut valtion satama Liinahamarissa.

Tämä vuosi oli laivan toinen toimintavuosi sen kuulussa Merenkulkuhallitukselle, ja on ^{se} liikennöinyt Merenkulkuhallituksen määräämiä kulkuvuoroja noudattaen, tehden talvikulkuvuorojen mukaisesti ajalla 1/1 - 31/6 ja 1/9 - 31/12 kerran viikossa kaksipäiväisen matkan Kalastajasaarennolle sekä kaksi kertaa kuukaudessa kolme päivää kestävä matkan Kirkkoniemeen. Turistikautena 1/7 - 31/8 on tehty kaksi matkaa viikossa Kalastajasaarennolle ja yksi matka viikossa Kirkkoniemeen. Lisäksi on tehty yksi ylimääräinen matka Kirkkoniemeen lastin kuljetuksen vuoksi ja yksi huvimatka, jolloin käytiin Vuoreijassa ja Vesisaarella. Kaikkiaan on tehty 91 matkaa, joista 61 Kalastajasaarennolle, 29 Kirkkoniemeen ja 1 Vuoreija-Vesisaari. Laivan kulkema matka tekee yhteensä 9.104 merip. ja käyntituntien lukumäärä 895,1 t.

Näihin olosuhteisiin katsoen on liikenne ollut hyvin säännöllistä. Aikataulusta poikkeamia on tapahtunut vain seuraavasti: myrskyn vuoksi matka siirtynyt seuraavaan päivään 3 kertaa ja Vaitolahdessa käyminen estynyt 2 kertaa, sumun vuoksi taas on Vaitolahdessa käyminen estynyt 1 kerran, ja konevian vuoksi matka siirtynyt seuraavaan päivään 1 kerran. Trifonan liikenne oli jääesteiden vuoksi keskeytyneenä ajalla 5/2 - 4/5.

Mitä liikenteen vilkkauteen ja kehitykseen tulee ei siinä ole sanottavaa eroavaisuutta edelliseen vuoteen verrattuna. Turistikautena tosin olivat matkustajatulot noin 15 % suuremmat kuin edellisellä vuonna, mutta muuna aikana on paikallinen liikenne sensijaan ollut vähäisempi. Koko vuoden matkustajamäärästä, joka oli 2.292 henkeä, tuli turistikauden, heinä- elokuun osalle 1.352 henkeä. "Jäämeren" osalle tulleessa rahtiliikenteessä ei myöskään ole tapahtunut nousua. Numeroina esitettynä ovat kahden viime vuoden tulokset seuraavat:

V. 1934, matkust.tulot 109.731:85. Rahtitulot 70.314:80

V. 1935, -"- -"- 108.636:75. -"- 69.576:40

Eroitus: 1.095:10 738:40

Edellisenä vuonna oli laiva noin 2 kuukautta kestäneellä korjausmatkalla Helsingissä, mutta se ei sanottavasti muuta yleistä suhdetta tuloksiin. Kuten edellisenäkin vuonna on laiva säännöllisesti jokaisella matkalla Saarennolle kuljettanut postia saamatta siitä korvausta Posti- ja lennätinlaitokselta.

Merenkulkuhallituksen Pääjohtajan määräyksen mukaisesti suoritettiin laivan telakoiminen ja vuosikorjaus A/S Sydvarangerin telakalla Kirkkoniemessä ajalla 22/5 - 11/6, minkä ajan 20 päivää laiva siis oli poissa liikenteestä. Tällä ajalla suoritettiin seuraavat tärkeimmät työt: laivan pohja puhdistettiin ja maalattiin, pohjalevyissä hitsattiin noin 300 pahimmin ruosteen syömää kohtaa samoin hitsattiin potkurin siipiä, kaikki tankit puhdistettiin ja vesisäiliöt siveltiin sementillä. Melkein kaikki laivan ulko-osat maalattiin uudelleen samoin konehuone ja keittiö sekä osa käytävistä. Muonavarasto perällä vuorattiin korkkilevyillä ja laudoituksella sekä varustettiin lämpöpatterilla ja sähkövalolla. Keittiöön laitettiin uusi juomavesipumppu sekä pesukulho vesi- ja viemärijohtoineen. Pääkannelle laitettiin pieni varastokaappi, samoin pesuhuoneeseen ja I lk:n käytävään. Ankkurivintturin peltisuojausta parannettiin samoin peräsinjohdon suojusta ja lastivinttureita korjattiin. Laitettiin kokonaan uusi WC- ja juomavesipainetankki. Entiset rautaiset palojohdot konehuoneessa korvattiin uusilla kuparisilla, dynamokoneen rautainen jäähdytysvesi-imuputki korvattiin myös kuparisella, laitettiin 4 uutta kannatin- eli siderautaa palojohdon tueksi, lämpöjohtokeskukseen lisättiin 2 uutta laippaa ja venttiiliä sekä johdettiin höyry- ja vesiputki kannelle lämpöisen veden saantia varten. Lisäksi suoritettiin erinäisiä pienempiä korjauksia ja parannuksia.

Laivan erikoismenoarvionkäyttö on jakaantunut seuraavasti:

Kansitarpeet..... 18.718:40

Konetarpeet. 44.062:85

Kalusto..... 2.418:-

Talous- ja tarjoilutarpeet..... 3.271:80

Luotsimaksut Norjassa (pakoll.)26.128:05

Laiturimaksut " 3.423:-

Siirto: 29.551:05 68.471:05

108 636:75
69 576 40
178,213,15

M/a "JÄÄMEREN" vuosikertomus v:lta 1936.
 =====

Merenkulkuhallituksen matkustajamoottorialus "Jäämeri on kuluneenkin vuoden edelleen ollut säännöllisessä matkustaja- ja rahtiliikenteessä Petsamon rannikolla, ulottuen matkat myöskin Kirkkoniemeen. Laivan asemapaikkanaan, kuten edellisenäkin vuonna, ollut valtion satama Liinahamarissa.

Kulunut vuosi oli laivan kolmas toimintavuosi Petsamossa Merenkulkuhallituksen alaisena. Liikenteessä on noudatettu samoja Merenkulkuhallituksen määräämiä kulkuvuoroja kuin edellisenäkin vuonna, jakautuen vuorot kesä- ja talvikulkuvuoroihin. Kesävuorot ovat voimassa ajalla 1/7-31/8, jolloin laiva tekee 2 vuoroa viikossa (maanant. ja perjant.) Kalastajasaarennolle poiketen Heinäsaarella, sekä 1:n vuoron viikossa Kirkkoniemeen (lähtö keskiv. paluu torst.), poiketen mennessä ja palatessa myös Vuoremassa. - Talvivuorot käsittävät vain yhden, 2-päiväisen matkan viikossa (meno maanant. paluu tiist.) Kalastajasaarennolle, sekä 2 matkaa kuukaudessa Kirkkoniemeen, joka kuukauden 1:nen ja 3:s viikko, poiketen Vuoremassa niinkuin kesälläkin. (meno keskiv. ja paluu perjant.)

Telakoimista ja korjauksia varten teki laiva matkan Helsinkiin, lähtien Liinahamarista 28 pv. huhtikuuta, ja palaten Liinahamariin 22 pv. kesäkuuta, jolloin ryhdyttiin jälleen noudattamaan vakinaisia kulkuvuoroja Petsamossa. "Jäämeren" poissaollessa hoidettiin liikennettä Merenkulkuhallituksen Petsamon Kalastus Oy:ltä vuokraamalla s/s "Aunuksella".

Vuoden kuluessa on "Jäämeri" tehnyt kaikkiaan

49 matkaa Saarenolle ja 25 matkaa Kirkkoniemeen. Laivan kulkema matka vuoden kuluessa tekee 11,729 merip., ja käyntituntien lukumäärä 1.147,5 t.

Aikataulusta poikkeamia on kuluneena vuonna sattunut seuraavasti: lähtö Liinahamarista Saarenolle on täytynyt 2 kertaa siirtää myrskyn vuoksi seuraavaan päivään, ja Vaitolahdessa poikkeaminen on jätetty 4 kertaa sumun tai myrskyn tähden. Kirkkoniemestä lähtö on siirtynyt seuraavaan päivään myrskyn vuoksi yhden kerran. Siis on liikenne näihin oloihin nähden onnistuttu kuitenkin pitämään hyvin säännöllisenä.

Liikenne Trifonaan päättyi 21 pv. tammikuuta jääesteiden vuoksi, eikä "Jäämerellä" kyetty väylää Trifonaan aukaisemaan ennen laivan lähtöä Helsinkiin, sillä kulunut talvi oli harvinaisen kylmä muodostaen Petsamonvuonoon toista metriä paksun jään.

Matkustajamäärä eri reiteillä jakautuu seuraavasti:

Petsamo - Kalastajasaarento	1.526 henkeä
-"- Kirkkoniemi	276 -"-
-"- Vuoremi	61 -"-
-"- Helsinki	20 -"-
	<u>Yhteensä: 1.883 henkeä.</u>
	=====

Varsinaisen turistikauden, heinä- elokuun osalle tuli 1.123 henkeä eli n. 59 % koko vuoden matkustajamäärästä. Rahtia on laiva vuoden kuluessa kuljettanut kaikkiaan n. 608½ tonnia.

Tulot matkustaja- ja rahtiliikenteestä ovat näinä kolmena kuluneena vuonna olleet seuraavat:

	<u>Matkustajatulot:</u>	<u>Rahtitulot.</u>	<u>Yhteensä.</u>
v.1934	109.731:85	70.314:80	180.046:65
v.1935	108.636:75	69.576:40	178.213:15
v.1936	102.611:-	75.506:90	178.117:90

Kuten edelläolevat luvut osoittavat ei liikenteessä ole edistymistä havaittavissa. Matkustajaluvun pienemiseen on osaltaan vaikuttanut se, että Suomen Matkailijayhdistyksen toimesta kuljetettiin yli 400 matkustajaa kalastusmoottoreilla Heinäsaarelle y.m.rannikolle. Myöskin vaikutti jonkun verran asiaan juuri turistiaikana täällä

pohjoisessa raivonnut isorokkoepidemia.

Lopuksi vielä laivan erikoismenoarvion käytön ja-
kautuminen kuluneena vuonna on seuraava:

kansitarpeet	20.787:70
konetarpeet	22.316:25
kalusto	6.629:65
talous- ja tarjoilutarp.	2.353:25
luotsimaksut	31.291:35 (Norjan matkoilta)
satama- ja majakkamaks.	13.347:55
pesu	5.776:-
vedenhankinta	180:-
sekalaiset menot	<u>9.352:15</u>

112.033:90

Merenkulkuhallituksen

myöntämä määräraha oli 112.000:-, sekä lisäksi Smk.
2.000:- puoliturkkien hankkimiseksi miehistölle, mikä sum-
ma sisältyy sekalaisiin menoihin ylläjaoitellussa erikois-
menoarviossa.

Polttoainemenot kuluneena vuonna ovat olleet Smk.
213.217:05.

Liinahamarissa 12 pv. tammikuuta 1937.

M. Hainelin
M/a JÄÄMÄN
PÄÄLLIKÖ

M/A "JÄÄMERI"
PÄÄLLIKÖ

Liinahamari

15 pv. tammik. 1938.

No. 110

Liite No 1, "Jäämeren"
vuosikertomuskaavakkeeseen.

M/a "Jäämeren" vuosikorjauksessa keväällä 1938 suoritettuja töitä:

Rungossa ja kannella:

Laiva otettu telakalle, pohja puhdistettu ja maalattu, sekä joukko levyjen niittejä tiivistetty. Peräsin irroitettu ja tarkastettu sekä laitettu uudet buugenholtisit. Kaikki tankit puhdistettu ja sivelty sementillä samoin lastiruuman ja konehuoneen pilssit. Ankkurikettingit tarkastettu, puhdistettu ja teravattu. Lasti- ja ankkurivintturit on tarkastettu ja suoritettu tarvittavat korjaukset. Valmistettu pääkannelle puusta päällysteet (trallit), ja tilkitty yläkantta. Ulko-ovet varustettu uusilla messinkilukoilla. Parannettu miehistön suojan peräseinän eristystä. III-luokan salonkiin tehty yksi 2-hengen hytti. Hytteissä ja salongeissa suoritettu puleerauksia ja korjausmaalauksia. Ruokasalin, I-luokan käytävien, messin ja alipäällystön käytävän lattiat päällystetty kumimatolla. Laivan kaikki ulkososat ja pelastusveneet maalattu ja lakeeratut osat uusittu. Valmistettu uusi jääkaappi, kaksi kappaletta kansipenkkejä peräkannelle ja kaksi kappaletta kuparitankeilla varustettuja, 15 henkeä kantavia pelastuslauttoja sekä yksi laatikko kansituolien säilytystä varten. Pääkannen sivuille ja perään valmistettiin purjekankaasta reelinkisuojat. Lisäksi suoritettiin erinäisiä pienempiä korjauksia kannella ja hytteissä.

Radiovastaanottaja, lähettäjä sekä suuntimislaitte korjattu ja osaksi uusittu.

Koneessa:

Poistettu entinen dynamomoottori ja asetettu uusi tilalle. Pääkoneen 3:een silinteriin asetettu uudet vuorit. Lämpöjohtoa miehistön suojaan laajennettu. Loppuosa entistä rautaista putkijohtoa uusittu kupariputkiksi. Konehuoneen pilsseistä johtava tyhjennysputki johdettu oikealle sivulle ja vesilinjan alapuolelle. Lisäksi suoritettu joukko pienempiä korjauksia.

M. Hailuola

Erikoismenoarvion käyttö v. 1937.

13 P.L.IV:2.

Kansitarpeet	17,603:70
Konetarpeet	42,175:85
Kalusto	10,500:-
Talous- ja tarj. tarpeet	2,097:10
Vedenhankinta	624:95
Pesu	5,599:05
Luotsimaksut	30,627:10
Satama- ja majakkamaksut	13,352:30
Sekalaiset menot	<u>10,074:90</u>
Yhteensä mk.	132,654:95.
	=====

Tulot matkustaja- ja rahtiliikenteestä neljänä ed. vuonna:

<u>Vuosi.</u>	<u>Matkust.tulot.</u>	<u>Rahtitulot.</u>	<u>Tulot yhteensä.</u>
1934.	109,731:85.	70,314:80.	180,046:65.
1935.	108,636:75.	69,576:40.	178,213:15.
1936.	102,611:- .	75,506:90.	178,117:90.
1937.	171,429:10.	86,397:35.	252.826:45.

Matkustajamäärä on v. 1937 ollut seuraava:

Kotimaisessa liikenteessä	2,871 henkilöä.
Liinahamarista- Kirkkoniemeen	204 "
Kirkkoniemestä- Liinahamariin	<u>115 "</u>
Yhteensä	3,190 henkilöä.
	=====

Liinahamarissa 15 pv. tammik. 1938.

N. Hainkela

T A U L U K K O

KD. 290/39 (409)

Lit. N:o 1. vuosikertom.

M/a "JÄÄMEREN" liikenteestä Petsamossa v.1938.

1938.	Petsamo-Saarento.				Petsamo-Vuoremi		Petsamo-Kirkkoniemi.				Y H T E E N S Ä.				Tuloja
	Matkustaja liikenne.		Rahti liikenne.		Rahti liikenne.		Matkustaja liikenne.		Rahti liikenne.		Matkustaja liikenne.		Rahti liikenne.		Yhteensä.
Kuukausi	Luku	Tulot Mk.	K:loa.	Tulot Mk.	K:loa	Tulot Mk.	Lu-ku.	Tulot Mk.	K:loa.	Tulot Mk.	Luku.	Tulot Mk.	K:loa.	Tulot Mk.	Mk.
Tammik.	102	3170:-	2377	302:50	732	132:50	4	200:-	49285	5590:55	106	3370:-	52394	6025:55	9395:55
Helmik.	95	2216:50	4224	456:-	-	-	5	285:-	28600	1800:15	100	2501:50	32824	2256:15	4757:65
Maalisk.	122	2795:-	11404	1432:50	86	9:50	3	180:-	22088	3751:45	125	2975:-	33578	5193:45	8168:45
Huhtik.	126	3195:-	10580	975:-	2288	252:50	1	75:-	42439	8414:05	127	3270:-	55307	9623:53	12893:55
Toukok.	112	3030:-	9765	1210:-	1872	254:50	9	565:-	7027	2066:70	121	3595:-	18664	3531:20	7126:20
Kesäkuu	173	8047:-	12659	1224:-	1476	156:50	46	3200:-	174186	13005:10	219	11247:-	188321	14385:60	25632:60
Heinäk.	910	57497:50	19953	1943:50	3055	386:-	214	13185:-	66229	7074:15	1124	70682:50	89237	9403:65	80086:15
Elokuu	501	26305:-	17371	1938:50	5813	710:-	101	5605:-	112844	12025:40	602	31910:-	136028	14673:90	46583:90
Syyskuu	175	8562:50	11102	1281:-	3036	423:-	16	775:-	68825	6033:50	191	9337:50	82963	7737:50	17075:-
Lokakuu	149	3685:-	7686	803:-	1409	164:50	7	325:-	75289	9106:10	156	4010:-	84384	10073:60	14083:60
Marrask.	126	3290:-	6980	908:-	1555	203:-	16	670:-	154764	15099:50	142	3960:-	163299	16210:50	20170:50
Joulukuu	64	1430:-	7279	918:-	1238	169:-	8	285:-	117378	13441:25	72	1715:-	125895	14528:25	16243:25
	2656	123223:50	121380	13392:-	22560	2860:00	430	25350:-	918954	97407:90	3086	148573:50	1062894	113642:90	262216:40

Asiamiesten ja matkatoimistojen myymät matkaliput ----- 12150:50 ----- 12150:50

Pakettilipuista ----- 160724:- ----- 292:-

Norjalaisen M/a "Reisefjordin" hinauksesta 4 tuntia'ä 500:- ----- 2000:-

Vuoden aikana tehdyt matkat:

Petsamo-Saarento-Petsamo	-----	59
Petsamo-Kirkkoniemi-Petsamo	----	26
Petsamo-Vuoremi-Petsamo	-----	2
Ylimääräisiä matkoja	-----	4
Y H T E E N S Ä matkoja	-----	91

Ulkomaan rahtiliikenteestä johtuvia menoja Mk. 276658:90
" 10419:45

Jäännös tuloja Mk. 266239:45

Liinahamarissa 4 p:nä Tammikuuta 1939.

B. H. Tammeman